**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 18 mars 2021 à 17h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on March 18, 2021 at 5:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | La conseillère : | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Denis Fillion |
|  |  | Marc André Le Gris |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
| **Absente/*Absent*** | La conseillère | Manon Jutras |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the council sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2021-03-090 Adoption de l’ordre du jour**

***2021-03-090 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2021-03-091 Octroi d’un contrat de réfection de la rue Principale**

***2021-03-091 Granting of a contract to repair Main Street***

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur la rue Principale;

*WHEREAS renovations are needed on Main Street;*

ATTENDU que ces travaux sont financés en partie par le Fonds pour l’infrastructure municipale d’eau (FIMEAU), pour une somme de 1 965 000$;

*WHEREAS this refurbishment work is part of the work concerned by the Municipal Water Infrastructure Fund (FIMEAU);*

ATTENDU que pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles la municipalité a adopté, le 9 février 2021, le Règlement numéro RE-619-11-2020 décrétant une dépense de 3 000 000$ et un emprunt de 3 000 000$ pour des travaux de renouvellement des conduites d’aqueduc sur la rue Principale;

*WHEREAS to provide for the expenses incurred in relation to the interest and the principal repayment of the annual installments, the municipality adopted, on February 9, 2021, By-law number RE-619-11-2020 decreeing an expenditure of $3,000,000 and a loan of $3,000,000 for work to renew the water mains on Main Street;*

ATTENDU qu’il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l’emprunt, sur tous les immeubles desservis par le réseau d’aqueduc de Calumet, une taxe spéciale (locale) équivalant à 147 000$ ou 20% du montant de l’emprunt, moins l’aide financière de 1 965 000$ provenant du Fonds pour l’infrastructure municipale d’eau (FIMEAU);

*WHEREAS there will be levied, annually, during the term of the loan, on all buildings served by the Calumet aqueduct network, a special (local) tax equivalent to $ 147,000 or 20% of the amount of the loan, less financial assistance of $ 1,965,000 from the Municipal Water Infrastructure Fund (FIMEAU);*

ATTENDU que la municipalité affectera la somme de 2 414$ et de 2 148$ provenant respectivement du Fonds de l’agglomération de Calumet et du Fonds de l’aqueduc de Calumet, pour assumer le solde à financer;

*WHEREAS the Municipality will allocate the sum of $2,414 and $2,148 respectively from the Calumet Agglomeration Fund and the Calumet Aqueduct Fund, to assume the balance to be financed;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de différents contracteurs pour la construction de la bordure côté nord, construction de 50 mètres de trottoir côté sud, rapiéçage, pavage et terrassement sur la rue Principale;

*WHEREAS that bids have been solicited from various contractors for the construction of the north-side curb, construction of 50 metres of sidewalk on the south side, patching, paving and earthmoving on Main Street;*

|  |  |
| --- | --- |
| **SOUMISSIONNAIRE/TENDERER** | **MONTANT/AMOUNT** |
| Construction TRB Inc. | 2 813 969,32$ |
| Outabec Construction | 3 042 238,50$ |
| Pronex Excavation Inc. | 3 264 632,52$ |
| Duroking Construction | 3 280 454,05$ |
| Excapro Inc. | 3 311 355,05$ |
| Entreprises GNP Inc. | 3 314 701,66$ |
| Desormeaux | 3 441 760,14$ |
| Emile Foucault Excavation | 3 592 750,30$ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu d’accepter la soumission de Construction TRB Inc., qui a présenté la soumission la plus basse au montant de 2 813 969,32$, incluant les taxes et ce, conditionnellement à l’approbation du Règlement d’emprunt numéro RE-619-11-2020 par le Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation (MAMH). Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.041.31.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved to accept the bid from Construction TRB Inc., which presented the lowest bid to the amount of $ 2,813,969.32, including taxes, subject to the approval of the loan By-law number RE-619-11-2020 by the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH). The necessary funds will be taken from budget item 23.041.31.710.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

Le conseiller Denis Fillion déclare son intérêt et se retire des délibérations. *Councillor Denis Fillion declares his interest and withdraws from the deliberations.*

**2021-03-092 Mandat à l’étude légale TRIVIUM pour faire une demande d’injonction en lien avec le projet Miller**

***2021-03-092 Mandate for the TRIVIUM legal study to request an injunction in connection with the Miller project***

ATTENDU que Canada Carbon inc. désire exploiter une mine de graphite et une carrière de marbre sur les lots 6 095 574-P, 6 095 577-P,6 095 581-P, 6 095 603-P,6 095 604-P,6 095 605-P, compris dans le territoire de la Municipalité;

*WHEREAS Canada Carbon inc. wishes to operate o graphite mine and a marble quarry on lots 6 095 574-P, 6 095 577-P, 6 095 58L-P, 6 095 603-P, 6 095 604-P, 6 095 605-P, included in the territory of the Municipality;*

ATTENDU que Canada Carbon inc. doit obtenir au préalable l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (ci-après, CPTAQ) afin d'utiliser un territoire visé à des fins autres que l'agriculture, selon le dossier 427126;

*WHEREAS Canada Carbon inc. must obtain prior authorization from the «Commission de protection du territoire agricole du Québec» (hereinafter, "CPTAQ") in order to use a territory concerned for purposes other than agriculture, as the request 427126;*

ATTENDU que dès le 9 juin 2020, la Municipalité a avisé la CPTAQ de son intention de mandater des experts pour faire la lumière sur les prescriptions proposées par Canada Carbon inc. dans le contexte global des deux (2) exploitations, en regard des ressources à protéger sur son territoire ;

*WHEREAS as of June 19, 2020, the Municipality notified the CPTAQ of its intention to mandate experts to shed light on the prescriptions proposed by Canada Carbon inc. in the overall context of the two (2) operations, with regard to the resources to be protected on its territory;*

ATTENDU que la Municipalité a mandaté des professionnels aux fins de fournir des observations écrites à la CPTAQ concernant la préservation des ressources et la protection du milieu;

*WHEREAS the Municipality has mandated professionals to provide written observations to the CPTAQ concerning the preservation of resources and the protection of the environment;*

ATTENDU que ce faisant, la Municipalité a requis l'opinion d'un agronome, d'un ingénieur forestier et d'un hydrogéologue dont les mandats consistent à évaluer l'impact potentiel du projet Miller en regard des critères de l'article 62 de la LPTAA;

*WHEREAS in doing so, the Municipality requested the opinion of on agronomist, a forest engineer and a hydrogeologist whose mandates consist in evaluating the potential impact of the Miller project with regard to the criteria of article 62 of the LPTAA;*

ATTENDU que les constats auxquels parviennent ces experts soulèvent à ce jour des préoccupations importantes, en regard des 1er, 2e ,3e ,5e, 6e, 7e et 11e critères de l'article 62 de la LPTAA;

*WHEREAS the findings reached by these experts to dote raise significant concerns with regard to the 1st, 2nd, 3rd, 5th, 6th, 7th and 11th criteria of Article 62 of the LPTAA;*

ATTENDU qu'il est essentiel, avant toute autorisation, de permettre aux parties intéressées, dont la Municipalité, de faire valoir leurs observations;

*WHEREAS it is essential, before any authorization, to allow interested parties, including the Municipality, to present their observations;*

ATTENDU que la Municipalité est empêchée de faire valoir adéquatement ses observations du fait que des données terrain sont actuellement manquantes et que pour les obtenir, des prélèvements in situ sont notamment requis;

*WHEREAS WHEREAS the Municipality is prevented from adequately asserting its observations due to the fact that field data are currently missing and that to obtain them, in situ samples are required in particular;*

ATTENDU que Canada Carbon inc. refuse toutefois de permettre l'accès au site par les professionnels mandatés par la Municipalité, et ce, malgré les demandes répétées formulées par cette dernière et/ou ses procureurs et les ententes existantes;

*WHEREAS Canada Carbon inc. refuses, however, to allow access to the site by professionals mandated by the Municipality, despite repeated requests made by the latter and / or its attorneys and existing agreements;*

ATTENDU la résolution 21-02-056 de la MRC d’Argenteuil du 10 février dernier dans laquelle le conseil de la MRC d'Argenteuil demande à la compagnie Canada Carbon et au propriétaire du terrain visé par le projet minier, de donner accès au site pour la réalisation des analyses complémentaires, et que le conseil de la MRC d'Argenteuil demande à la CPTAQ de suspendre l'étude du dossier et la tenue des audiences publiques tant que ces analyses ne seront pas complétées;

*WHEREAS the resolution 21-02-056 of the MRC of Argenteuil of February 10 in which the council of the MRC of Argenteuil asks the company Canada Carbon and the owner of the land targeted by the mining project, to give access to the site for the carrying out additional analyzes, and that the council of the MRC of Argenteuil ask the CPTAQ to suspend the study of the file and the holding of public hearings until these analyzes are completed;*

ATTENDU que la Municipalité espère et tente toujours obtenir, de Canada Carbon, le respect des ententes existantes ainsi que les autorisations utiles afin de pouvoir compléter les études entreprises avant que le dossier ne soit étudié par la CPTAQ sans devoir être contrainte d’obtenir une ordonnance judiciaire pour se faire;

*WHEREAS the Municipality hopes and always tries to obtain, from Canada Carbon, the respect of the existing agreements as well as the useful authorizations in order to be able to complete the studies undertaken before the file is studied by the CPTAQ without having to be forced to obtain an order judicial to be done;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu de mandater l’étude légale Trivium Avocats inc., afin d’entreprendre toutes procédures judiciaires requises, incluant, si nécessaire, le dépôt d’une demande de sauvegarde visant à faire reporter la rencontre publique prévue les 31 mars et 1er avril 2021 devant la CPTAQ et permettre l'accès au terrain visé par le projet minier aux professionnels mandatés par la Municipalité, afin de procéder à la réalisation des analyses complémentaires essentielles à la complétion des rapports d’analyses. Les fonds nécessaires seront prélevés à l’item budgétaire 02.130.00.412.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to mandate the legal study Trivium Avocats inc., In order to undertake all required legal proceedings, including, if necessary, the filing of a safeguard request aiming to postpone the planned public hearing of March 31 and April 1, 2021 before the CPTAQ and allow access to the land targeted by the mining project to professionals mandated by the Municipality, in order to carry out the additional analyzes essential to the completion of the analysis reports. The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.412.*

Le conseiller Denis Fillion s’abstient de voter.

*Councillor Denis Fillion abstains from voting.*

Adopté à la majorité

*Adopted by majority*

Le conseiller Denis Fillion déclare son intérêt et se retire des délibérations. *Councillor Denis Fillion declares his interest and withdraws from the deliberations.*

**2021-03-093 Mandat à Me Guylaine Caron de faire une demande formelle de suspension auprès de la CPTAQ (dossier 427126) afin de suspendre les audiences publiques fixées au 31 mars et 1er avril 2021, en lien avec le projet Miller**

***2021-03-093 Mandate for Me Guylaine Caron to make a formal request for suspension from the CPTAQ (file 427126) in order to suspend the public hearings set for March 31 and April 1, 2021, in connection with the Miller project***

ATTENDU que Canada Carbon inc. désire exploiter une mine de graphite et une carrière de marbre sur les lots 6 095 574-P, 6 095 577-P,6 095 581-P, 6 095 603-P,6 095 604-P,6 095 605-P, compris dans le territoire de la Municipalité;

*WHEREAS Canada Carbon inc. wishes to operate o graphite mine and a marble quarry on lots 6 095 574-P, 6 095 577-P, 6 095 58L-P, 6 095 603-P, 6 095 604-P, 6 095 605-P, included in the territory of the Municipality;*

ATTENDU que Canada Carbon inc. doit obtenir au préalable l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (ci-après, CPTAQ) afin d'utiliser un territoire visé à des fins autres que l'agriculture, selon le dossier 427126;

*WHEREAS Canada Carbon inc. must obtain prior authorization from the «Commission de protection du territoire agricole du Québec» (hereinafter, "CPTAQ") in order to use a territory concerned for purposes other than agriculture, as the request 427126;*

ATTENDU que le 8 mai 2020, Canada Carbon inc. a produit des compléments d'expertises en réponse à la demande de la CPTAQ;

*WHEREAS on May 8, 2020, Canada Carbon inc. produced additional expertise in response to the CPTAQ's request;*

ATTENDU que dès le 9 juin 2020, la Municipalité a avisé la CPTAQ de son intention de mandater des experts pour faire la lumière sur les prescriptions proposées par Canada Carbon inc. dans le contexte global des deux (2) exploitations, en regard des ressources à protéger sur son territoire ;

*WHEREAS as of June 19, 2020, the Municipality notified the CPTAQ of its intention to mandate experts to shed light on the prescriptions proposed by Canada Carbon inc. in the overall context of the two (2) operations, with regard to the resources to be protected on its territory;*

ATTENDU que le 6 août 2020, la Municipalité a demandé à la CPTAQ (résolution 2020-08-259) la tenue de rencontre/audience publique afin de lui permettre d'évaluer l'orientation et les conditions devant être remplies par Canada Carbon inc. pour gérer ses activités, tout en assurant la protection du territoire agricole faisant l'objet de la demande 427126;

*WHEREAS on August 6, 2020, the Municipality asked the CPTAQ (resolution 2020- 08-259) to hold a meeting / public hearing in order to allow ¡t to assess the orientation and the conditions to be met by Canada Carbon inc. to manage its activities, while ensuring the protection of the agricultural territory which is the subject of application 427L26;*

ATTENDU qu'une telle rencontre publique a été convoquée par la CPTAQ les 31 mars et 1er avril 2021;

*WHEREAS such a public meeting has been called by the CPTAQ on March 31st and April 1st 2021;*

ATTENDU que la Municipalité a mandaté des professionnels aux fins de fournir des observations écrites à la CPTAQ dans le cadre de cette audience/rencontre publique concernant la préservation des ressources et la protection du milieu;

*WHEREAS the Municipality has mandated professionals to provide written observations to the CPTAQ within the framework of this hearing / public meeting concerning the preservation of resources and the protection of the environment;*

ATTENDU que ce faisant, la Municipalité a requis l'opinion d'un agronome, d'un ingénieur forestier et d'un hydrogéologue dont les mandats consistent à évaluer l'impact potentiel du projet Miller en regard des critères de l'article 62 de la LPTAA;

*WHEREAS in doing so, the Municipality requested the opinion of on agronomist, a forest engineer and a hydrogeologist whose mandates consist in evaluating the potential impact of the Miller project with regard to the criteria of article 62 of the LPTAA;*

ATTENDU que les constats auxquels parviennent ces experts soulèvent à ce jour des préoccupations importantes, en regard des 1er, 2e ,3e ,5e, 6e, 7e et 11e critères de l'article 62 de la LPTAA;

*WHEREAS the findings reached by these experts to dote raise significant concerns with regard to the 1st, 2nd, 3rd, 5th, 6th, 7th and 11th criteria of Article 62 of the LPTAA;*

ATTENDU qu'il est plus que nécessaire, avant toute autorisation, de s'assurer d'obtenir certaines données manquantes et que pour obtenir ces données, des prélèvements in situ sont notamment requis;

*WHEREAS and it is more than necessary, before any authorization, to ensure that certain missing data is obtained to obtain these data, in situ samples are required in particular;*

ATTENDU toutefois que Canada Carbon inc. refuse de permettre l'accès au site par les professionnels mandatés par la Municipalité, et ce, malgré les demandes répétées formulées par cette dernière et/ou ses procureurs;

*WHEREAS however, Canada Carbon inc. refuses to allow access to the site by professionals mandated by the Municipality, despite repeated requests mode by the latter and / or its prosecutors;*

ATTENDU la résolution 21-02-056 de la MRC d’Argenteuil du 10 février dernier dans laquelle le conseil de la MRC d'Argenteuil demande à la compagnie Canada Carbon et au propriétaire du terrain visé par le projet minier, de donner accès au site pour la réalisation des analyses complémentaires, et que le conseil de la MRC d'Argenteuil demande à la CPTAQ de suspendre l'étude du dossier et la tenue des audiences publiques tant que ces analyses ne seront pas complétées;

*WHEREAS the resolution 21-02-056 of the MRC of Argenteuil of February 10 in which the council of the MRC of Argenteuil asks the company Canada Carbon and the owner of the land targeted by the mining project, to give access to the site for the carrying out additional analyzes, and that the council of the MRC of Argenteuil ask the CPTAQ to suspend the study of the file and the holding of public hearings until these analyzes are completed;*

ATTENDU que les dépenses et les efforts investis par la commission et les parties pour la préparation et la conduite des audiences publiques prévues le 31 mars et le 1er avril prochain, pourraient ne pas donner de résultats probants en l’absence de données complètes;

*WHEREAS the expenses and efforts invested by the commission and the parties for the preparation and conduct of the public hearings scheduled for March 31 and April 1, may not yield convincing results in the absence of complete data;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu que la municipalité donne mandat à Me Guylaine Caron de présenter une demande formelle de suspension de la tenue des rencontres publiques, dans le dossier 427126 et ce, tant que les études ne seront pas complétées, notamment par les visites *in situ* et les forages des experts mandatés par la municipalité. Les fonds nécessaires seront prélevés à l’item budgétaire 02.130.00.412.

*THEREFORE is it proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the Municipality give a mandate to Me Guylaine Caron to present a formal request for the suspension of the holding of public meetings, in file 427126 and this, as long as the studies are not completed, in particular by the in situ visits and drilling by experts appointed by the municipality. The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.412.*

Le conseiller Denis Fillion s’abstient de voter.

*Councillor Denis Fillion abstains from voting.*

Adopté à la majorité

*Adopted by majority*

**2021-03-094 Adoption du Règlement numéro RA-208-03-2021 ayant pour objet la tarification exigible de certains services municipaux**

***2021-03-094 Adoption of By-law number RA-208-03-2021 for the purpose of charging fees for certain municipal services***

ATTENDU que l’article 244.1 de la Loi sur la fiscalité municipale précise que toute municipalité peut, par règlement, prévoir que tout ou partie de ses biens, services ou activités sont financés au moyen d’un mode de tarification;

ATTENDU que le conseil municipal désire établir les frais requis de certains services municipaux;

ATTENDU que le projet de règlement a été déposé et qu’un avis de motion a été donné par le conseiller Denis Fillion lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 mars 2021;

ATTENDU que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément à la Loi, avoir reçu une copie dudit projet de règlement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’adopter le règlement numéro RA-208-03-2021 ayant pour objet la tarification exigible de certains services municipaux et qu’il soit décrété et statué ce qui suit:

ARTICLE 1 PRÉAMBULE

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2 BUT DU RÈGLEMENT

Le présent règlement a pour but d’assurer une saine gestion des tarifs facturés par la Municipalité pour l’utilisation ou la mise en disponibilité de certains biens et services municipaux. La dite politique s’applique à tout individu, personne morale ou organisme sans but lucratif.

ARTICLE 3 GRILLE DE TARIFICATION

|  |  |
| --- | --- |
| **BIENS ET SERVICES** | **TARIF** |
| Reproduction de documents | Selon le Règlement sur les frais exigibles pour la transcription, la reproduction et la transmission de documents et de renseignements personnels (chapitre A-2.1, r. 3 |
| Expédition de documents | Coût réel suivant la tarification applicable par Postes Canada |
| Données du rôle d’évaluation | 60.00$ plus taxes |
| Confirmation de taxes | 60.00$ plus taxes |

Un acompte de 50% du montant approximatif des frais est exigé avant de procéder à la transcription, la reproduction ou la transmission du document, si ce montant s’élève à 100$ ou plus.

Lorsque la transcription ou la reproduction d’un document ou d’un renseignement personnel doit être effectuée par un tiers, les frais exigibles pour cette transcription ou reproduction sont ceux qui ont été effectivement versés au tiers par la Municipalité.

Le paiement sur livraison est exigé quel que soit le montant des frais imposés.

ARTICLE 4 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2021-03-095 Levée de la séance**

***2021-03-095 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que la présente séance soit levée à 19h10.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to close the current meeting at 7:10 pm.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |